

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Den 18. januar 2016 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-QAQ-KS-0190-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

[...]

3920 Qaqortoq

Anklagemyndighedens journal nr. 5502-97431-00361-15.

[...]

T forklarede på grønlandsk, med hensyn til forhold 1 at pisimasoq eqqaamanngilara isumaqarlunga immikkoortoq 2 pillugu kisiat unnerluutigineqarlunga aatsaat ippassaq unnerluussut atuarakku paasivara immikkortut marluusut. I1 isassimaangilara.

T forklarede på grønlandsk, med hensyn til forhold 1 at han ikke huskede episoden og troede han kun er tiltalt for forhold 2, men erfarede først i går aftes da han læste anklageskriftet at det drejede sig om 2 forhold. Jeg har ikke givet V1 en lussing.

[...]

T forklarede på grønlandsk med hensyn til forhold 2, at ukiut marlukk I1-lu aappariissimavugut, taassumalu iluani uanga arlaleriarlunga I1-miit annersarneqartarsimavunga, kiinnakkut qitsuarneqartarlunga, kiinnakkut tukkartarneqartarlunga massakkut tamanna kiinnakkut takussutissaqarput. Taamaammat oqarfiginikuuvara taamaaliorneqartarnera naammaginagu allaallu

utertiffigisinnaagiga.

Ullormi taassani pineqartumi isumaqatiginngissimavugut, wc-milu anga ajassimavara, tassani immaqa assannit toqqusaavatigut eqqorsimasinnaavara. Ajatsinnermini uppippoq tassanilu ruujori eqqorpaa, taamaannerani I2 aamma angerlarsimaffimmiippoq. Taamani nammineq nakoqqasimalluni oqarpoq kisianni pisoq tamaat eqqaamanerarpaa. I1-muna nammineq ajortumik pisaraani, taamanilu I1 oqarnikuuvoq akiniassallugu mammalaatiagut taamatullu iliorsimavoq. Pisimasup kingorna I1 unnerluutigineqartoq allaffigisaqattaarsimavaani immi isumaliorpoq suli I1 taamalilluni asannittoq. Kisianni nammineq uteqqikkusunngilaq.

T forklarede på grønlansk med hensyn til forhold 2, at han dannede par med V1 i 2 år, og indenfor de 2 år var jeg op til flere gange blevet tæsket af V1, hun kradsede mig i ansigtet, trampet på i ansigtet, og det ses den dag i dag i mit ansigt. Derfor havde jeg sagt til hende at jeg ikke kan være tjent med den behandling og at jeg tilmed kunne give tilbage af samme mønt. På den pågældende dag havde vi været uenige, og jeg skubbede til hende ude på toilettet, og her kunne jeg måske have ramt hende i struben med mine hænder. Hun faldt om mod et rør da jeg skubbede til hende, og på det tidspunkt var V2 også i hjemmet. Dengang var han beruset men kunne huske hele episoden. Det var V1 der altid behandlede ham skidt, og V1 havde sagt til ham at hun ville hævne sig hvad hun også gjorde. Efter episoden havde Vivi skrevet til tiltalte mange gange, og han mente, at V1 stadig elskede ham. Men han ville ikke tilbage til hende.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk, at immikkortoq siulleq pillugu nammineerlunga tamanna kalerriinngilanga, pisoq eqqaamangilara. Taava forhold 2 bilag 5 unnerluuuisup saqqummiuppaa, tassanilu politiinut nassuiaatigisimasani immikkortoq siulleq pillugu eqqortuunerarpai. Tamanikkut efterfesteriarsimavoq, taava angerlarami malugaa igalaaq aserorsimasoq aammataaq angerlarsimaffimmi matu ataaseq. Taamani ineeqqamut matua paarnaarlugu innarsimavoq soorlu matu paarnaarsimanerlugu oqaatigisinnaannginnerarpaa. Unnerluutigineqartoq kamassimavoq allaat nammineq kamaasiani trussinilu alittorsimallugit. Eqqaamavaa patitsissimalluni siutini sianertilerlugu. Qasseriaq patitsissimanerluni oqaatigisinnaannginnerarpaa.

Immikkortoq aappaat pillugu ilisimannittoq nassuiaavoq, taamani I2 aamma BB uatsinniipput. Nal. 2200 missaani unnerluutigineqartoq fyraftenereersimalluni (immiarartoreersimalluni) angerlarpoq kamassimasimavoq. Oqannermini unnerluutigineqartup ernera ilisimannittup eqqaasimanerarpaa, tamannalu unnerluutigineqartup suli kamariaannarneranik kinguneqarpoq. Wc-mi isumaqatiginnginnerat pisimavoq. WC matua aserorlugu unnerluutigisaq isersimavoq tassanilu

unnerluutigineqartup ilisimannittoq ataasiarlugu tillussimavaa toqqusassillugulu taamalineqarnermini ulloriaasat isigilersimagaluarpai, ilisimannittup unneluutigineqartoq uluaatigut pussussimavaa taava ajassimavaani orlunermini radiatorip ruujoria eqqorsimanerarpaa. Unnerluutigineqartoq eqqisseriarmat inimukarsimapput, ilisimannittup anaanaa mobilimut sianeqattaarsimagaluarpoq. Ilisimannittoq inimiit silamut ingerlasinnaasimavoq. Anigamilu illoqarfeqatigisani naapiippaa taava taanna politiinut sianerpoq. Politiit takkuppet napparsimaviliaanneqarlunilu misissortippoq. Nammineq mobilini qatanngutini CC-tigoorlugu kinusinnerusukkut aserornikoq tigusimanerarpaa.

Pisoq kingusinnerusukkut eqqartorsimannngilaat, kisianni aappariinnertik nangeqqissimagaluarpaat sivilsunngitsumik

V1 forklarede på grønlandsk, at hun ikke selv havde anmeldt ham i forbindelse med forhold 1. Hun kan ikke huske noget fra episoden. Anklageren fremlagde forhold 2 bilag 5, og foreholdt sine forklaringer i forbindelse med forhold 1, forklarede hun, at de foreholdte var korrekt. Hun havde været til efterfest, og da hun kom hjem lagde hun mærke til, at vinduet var smadret og en dør i hjemmet. Hun havde låst døren til værelset og var gået seng, og hun kunne ikke forklare, om hvorfor hun havde låst døren til værelset. Tiltalte havde været gal og lavet hul i hendes gamacher og trusser. Og hun kan huske at fik en lussing og øret ringede. Hun kunne sige noget om, om hvor mange gange han gav hende lussinger.

Ad forhold 2 forklarede vidnet, at V2 og BB var hjemme hos dem. Og ved kl 2200 tiden kom hjem efter fyraften (han havde drukket øl) og var gal. Og mens de skændtes havde vidnet nævnt noget om hendes søn der resulterede i, at tiltalte blev endnu mere gal. De skændtes ude på toilettet. Tiltalte var kommet ud på toilettet ved at smadre døren, og her havde han tildelt vidnet et knytnæveslag og tog kvælertag på hende hvor hun så en masse stjerner, vidnet havde nivet tiltalte på kinden hvor han så skubbede til vidnet hvor hun faldt om og ramte et rør til radiatoren. Da tiltalte faldt til ro gik de ind i stuen, og vidnets mor havde ringet til hendes mobil mange gange. Vidnet havde kunnet gå udenfor fra stuen. Og da hun kom ud mødte hun en fra samme by som hende selv, og vedkommende ringede efter politiet. Politiet ankom, og hun blev kørt til sygehuset og blev undersøgt der. Senere har hun fået sin mobil gennem sin søster CC, men den var smadret. Efterfølgende havde de ikke talt om episoden, men havde ellers fortsat deres samliv, men ikke i ret lang tid.

[...]

Tiltalt fremkom med følgende bemærkninger til vidnet forklaring, at eqqunngilaq pisup kingorna oqaloqatigissimannngitsugut. Il marloriarluni politiiniikkaluarpoq kalerriutigisani tunuartinniarlugu

aamma nammineq ataasiarluni tamanna pillugu politeeqarfiimmissimagaluarpoq. Tillussimannginnerarpaa arnanik taamaaliortarsimannginnerarpoq. WC-ip matua aserorsimannginnerarpaa, tassami matua ajannerani plastikkita aseruinnarsimammat.

Tiltalt fremkom med følgende bemærkninger til vidnet forklaring, at det ikke passede med, at det efter episoden ikke havde talt sammen. V1 har efter episoden været hos politiet for at trække sagen tilbage 2 gange, og selv havde han henvendt sig hos politiet om det samme. Han har ikke givet hende knytvæveslag, sådan gør han ikke mod kvinder. Han smadrede ikke toilet døren, det var kun plastikken der gik i stykker da han skubbede til døren.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk, at taamani V1-mut neriartorsimavunga BB ilagalugu. Unnuup ilaa unnerluutigineqartoq nakoqqalluni iserpoq, tikkuarialugulu oqarfigivaani annersarumaarlugu. Taamaaliornernanik ilisimannittoq isumaqarpoq una pissutaasoq tassami unnerluutigineqartup arlalerialuni saaffigisaqartaartarsimagaani telefonikkut taamatullu qatsullugu oqarfigisimallugu naamineq I1-mut oqaatigiumaarlugu taamaliornikuusimavorlu.

Ilimannittoq taassuma kingorna ingerlasimavoq pisorlu takusaqarfigisimanngilaa. Aatsaat unnuup ilaa I1 kolligianimut takkummat politeeqarfimminngaaniit.

V2 forklarede på grønlandsk, at dengang var hun til spisning hos V1 sammen med BB. I løbet af aftenen kom tiltalte, han var beruset, han pegede på hende og sagde at han ville tæske hende. Vidnet mener, at han gjorde fordi, tiltalte havde henvendt sig til hende flere gange, og vidnet blev træt af det, og havde sagt til ham, at hun ville sladre til V1, hvad hun også gjorde. Efter det var vidnet taget hjem, og hun så ikke hvad der skete. Først da V1 kom hjem til kolligiet fra politistationen.

[...]

Tiltalte fremkom med følgende bemærkning til vidnet forklaring, at aap taamatut I2 oqarfigisoorsimavara taamaammat ullop tulliani utoqqatserfigaara.

Tiltalte fremkom med følgende bemærkning til vidnet forklaring, at ja, jeg kom til at sige sådan til V2, men jeg sagde undskyld til hende dagen efter.

[...]

I3 forklarede på grønlandsk, at unnuk taanna nuli aralu illoqarfimmiippugut. Paniat sianersimavoq qialluni oqarlunilu aapparmi annersarsuaaraani, taava nulia politiinut sianersimavoq. Isuma qarpoq ulloq taanna tallimanngornerusoq. Pisoq allatut eqqaamasarfiginngilaa.

V3 forklarede på grønlandsk, at den aften var han i byen sammen med sin hustru. Deres datter ringede og fortalte at kæresten tæskede hende, og hans hustru ringede efter politiet. Han mente, at den dag var en fredag. Han huskede ikke andet fra episoden.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1125

Ib Lennert Olsen